

**INFORMAZIONI
PER LE RIPARAZIONI**

**INFORMACIONES
PARA LAS REPARACIONES**

SERVICING INFORMATION

9-8

LISTA DELLE PAGINE
AGGIORNATE

LISTA DE LAS PAGINAS
PUESTAS AL DIA

LIST OF THE
UPDATED PAGES

Pagine Pagina Pages	Riferimento pagine aggiornate Referencia paginas puestas al dia Updated page reference			
Mod. 1994- 1995-1996-1997	Mod. 1998	Mod. 1999	Mod. 2000	Mod. 2001
8-1				
8-2				
8-3				
8-4				
8-5				
8-6				
8-7				
8-8				
8-9				
8-10				
8-11				
8-12				
8-13				
8-14				
8-15				
8-16				
8-17				
8-18				
8-19				
8-20				
8-21	9-168			
8-22	9-169			
8-23				
8-24				
8-25				
8-26				
8-27				
8-28				
8-29	9-170			
8-30	9-171			
8-31	9-172			
8-32	9-173			
8-33				
8-34				
8-35				
8-36				
8-37	9-174			
8-38	9-175			
8-39 8-40 8-41 8-42 8-43 8-44	9-176			
	9-177			
	9-178			
	9-179			
	9-180			
	9-181			
	9-182			
	9-183			
	9-184			
8-45				
8-46	9-185			
8-47				
8-48 8-49	9-186			
	9-187			
	9-188			
8-50				
8-51	9-185			
8-52				

Pagine Pagina Pages	Riferimento pagine aggiornate Referencia paginas puestas al dia Updated page reference			
Mod. 1994- 1995-1996-1997	Mod. 1998	Mod. 1999	Mod. 2000	Mod. 2001
8-53 8-54	9-186			
	9-187			
	9-188			
8-55				
8-56	9-185			
8-57				
8-58 8-59	9-186			
	9-187			
	9-188			

9-8

AGGIORNAMENTI Modello 1998

INDICE

LISTA DELLE PAGINE AGGIORNATE	9-166
CONTROLLO IMPIANTO ELETTRICO	9-168
CONTROLLO RICARICA BATTERIA.....	9-168
GENERATORE (CON MOTORE SPENTO E REGOLATORE SCOLLEGATO)	9-168
CON MOTORE IN MOTO A 5.000 GIRI/MIN	9-168
CANDELE (MANCANZA DI SCINTILLA)	9-168
CON MOTORE SPENTO E BOBINA SCOLLEGATA.....	9-168
PERCORSO, PASSAGGIO E FISSAGGI CABLAGGIO - CAVI - TUBI	9-170
CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO	9-173
ATTREZZI SPECIALI	9-174
COPPIE DI SERRAGGIO	9-176
THERMOSTATO - RADIATORE.....	9-185
CAMBIO.....	9-185
CATENA DI TRASMISSIONE	9-185
ASSORBIMENTI	9-186
FRENI - RUOTE	9-187
SOSPENSIONI	9-187
CARBURANTE - OLIO - LIQUIDO REFRIGERANTE.....	9-188

ACTUALIZACIONES Modelo 1998

INDICE

LISTA DE LAS PAGINAS PUESTAS AL DIA	9-166
CONTROL DE LA INSTALACION ELECTRICA	9-170
CONTROL DE LA RECARGA DE LA BATERIA	9-170
GENERADOR (CON MOTOR APAGADO Y GENERADOR DESCONECTADO)	9-170
CON MOTOR EN MARCHA A 5.000 RPM	9-170
BUJIAS (FALTA DE CHISPA)	9-170
CON EL MOTOR APAGADO Y LA BOBINA DESCONECTADA	9-170
RECORRIDO, PASO Y FIJACIONES DEL CABLEADO - CABLES - TUBOS	9-171
CIRCUITO DE REFRIGERACION	9-174
HERRAMIENTAS ESPECIALES	9-175
PARES DE APRIETE	9-177
THERMOSTATO - RADIADOR.....	9-186
CAMBIO.....	9-186
CADENA DE TRANSMISSION	9-186
SISTEMA ELÉCTRICO	9-187
FRENOS - RUEDAS.....	9-188
SUSPENSIONES	9-188
COMBUSTIBLE - ACEITE - LIQUIDO DE REFRIGERACION	9-189

UPDATES Model 1998

TABLE OF CONTENTS

LIST OF THE UPDATED PAGES	9-166
ELECTRICAL SYSTEM INSPECTION	9-170
BATTERY RECHARGING INSPECTION.....	9-170
GENERATOR (WITH ENGINE OFF AND GENERATOR DISCONNECTED)	9-170
WITH ENGINE RUNNING AT 5.000 RPM	9-170
SPARK PLUGS (NO SPARK)	9-170
WITH ENGINE OFF AND COIL DISCONNECTED.....	9-170
CABLE, WIRW, HOSE ROUTING PASSAGE AND FASTENING	9-171
COOLING CIRCUIT	9-174
SPECIAL TOOLS	9-175
DRIVING TORQUES	9-177
THERMOSTAT - RADIATOR	9-186
TRANSMISSION	9-186
DRIVE CHAIN.....	9-186
WATTAGE	9-187
BRAKES - WHEELS.....	9-188
SUSPENSIONS.....	9-188

9-8

CONTROL DE LA INSTALACION ELECTRICA**ELECTRICAL SYSTEM INSPECTION****CONTROL DE LA RECARGA DE LA BATERIA****BATTERY RECHARGING INSPECTION**

Condiciones de prueba	Indicación de funcionamiento correcto
<ul style="list-style-type: none"> Motor en marcha a 4.000 rpm Luces encendidas Apretar la tecla "D" del ordenador multifunción 	Indicación en el display de 13 a 15 Volt

Test conditions	Indication of proper functioning conditions
<ul style="list-style-type: none"> Engine running at 4.000 rpm Lights on Press "D" button on multi-purpose computer 	13 - 15 Volts on display

**GENERADOR
(con motor apagado y generador desconectado)****GENERATOR
(with engine off and generator disconnected)**

Condiciones de prueba	Indicación de funcionamiento correcto
<ul style="list-style-type: none"> Control a rotación de los cables amarillos del conector generador (a la izquierda, cerca de la batería) Tester en Ω 	Indicación tester = de 0,1 a 1 Ω

Test conditions	Indication of proper functioning conditions
<ul style="list-style-type: none"> Rotation check of yellow generator connector cables left, beside battery) Tester on Ω 	Tester indication = 0,1 - 1 Ω

Con motor en marcha a 5.000 rpm**With engine running at 5.000 rpm**

<ul style="list-style-type: none"> Control del conector a la izquierda, cerca de la batería) Tester en Volt (c. alterna) Verificar el cable masa conectado 	Indicación tester = de 53 Volt en adelante
---	--

<ul style="list-style-type: none"> Connector check (left, beside battery) Tester on Volt (AC) Check that ground cable is connected 	Tester indication = 53 Volts upwards
---	--------------------------------------

BUJIAS (falta de chispa)**SPARK PLUGS (no spark)**

Condiciones de prueba	Indicación de funcionamiento correcto
Primer control <ul style="list-style-type: none"> Control de los fusibles Control de las bujías Control del interruptor del punto muerto Control del interruptor del caballete lateral 	

Test conditions	Indication of proper functioning conditions
First inspection <ul style="list-style-type: none"> Check fuses Check spark plugs Check neutral switch Check lateral stand switch 	

Con el motor apagado y la bobina desconectada**With engine off and coil disconnected**

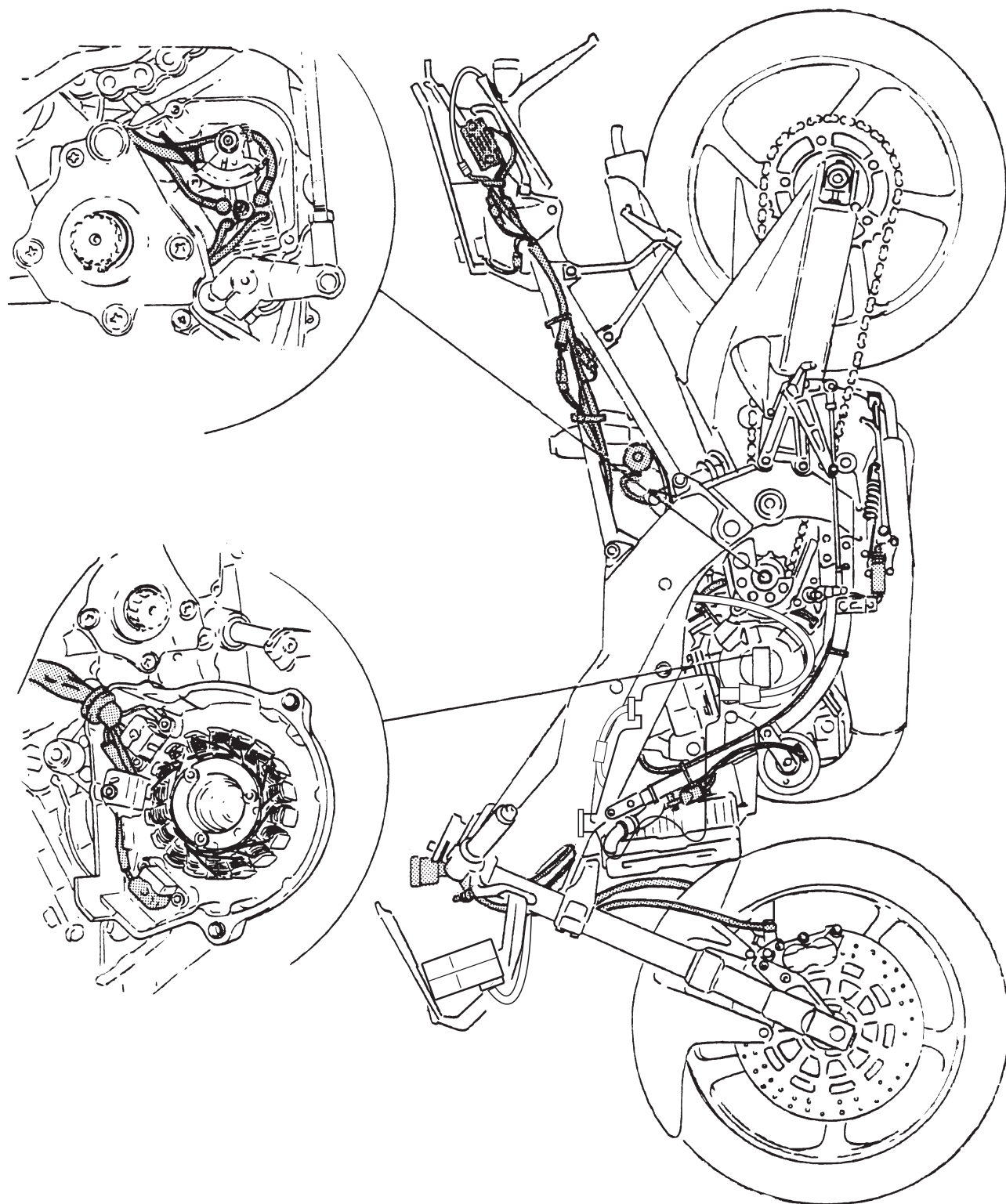
Segundo control <ul style="list-style-type: none"> Control del cable de alta tensión bobina en la masa de la bobina Tester en $k\Omega$ 	Indicación tester = de 5 a 30 $k\Omega$
---	---

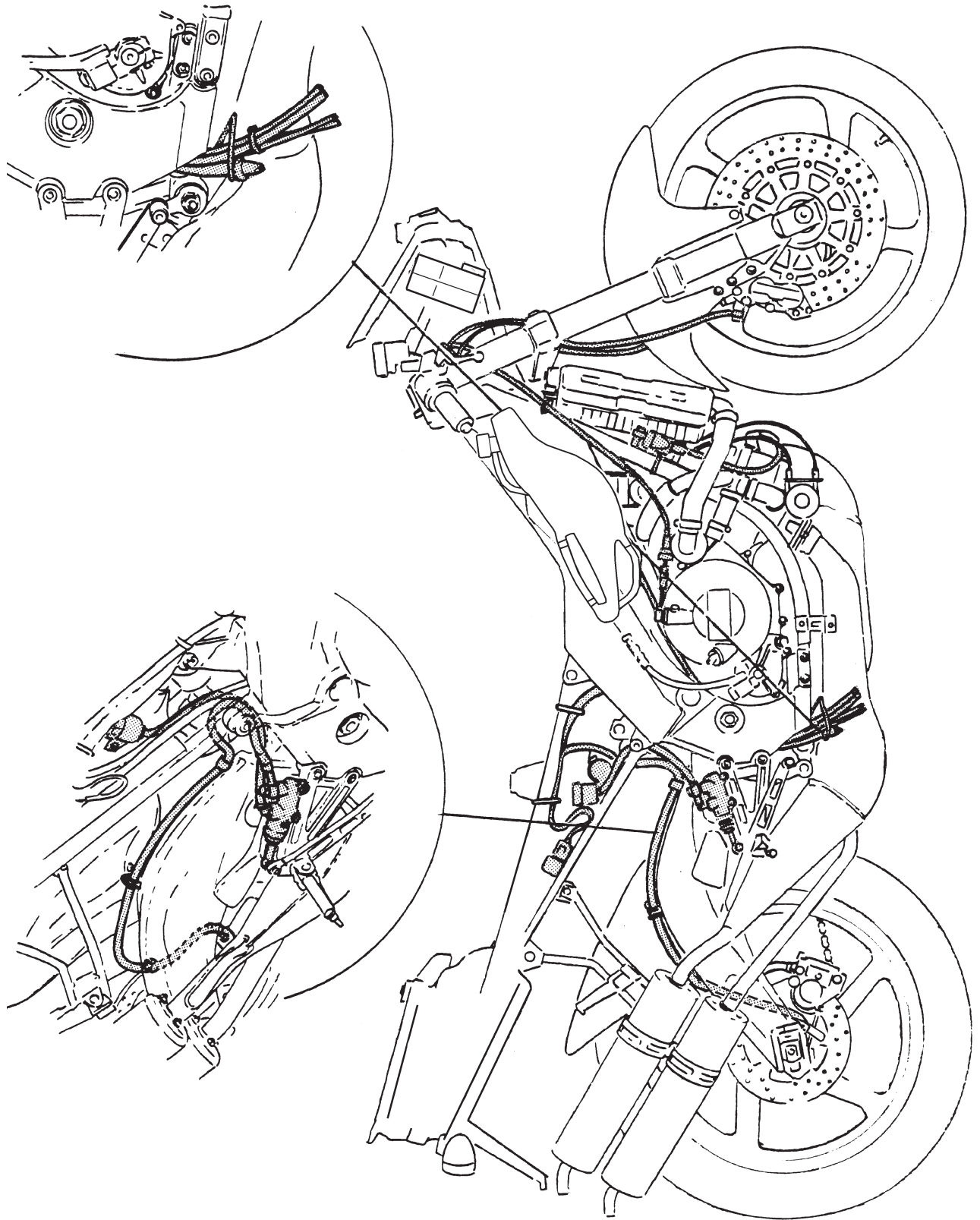
Second inspection (coil) <ul style="list-style-type: none"> Inspection from coil high tension cable to coil mass Tester on $k\Omega$ 	Tester indication = 5 - 30 $k\Omega$
--	--------------------------------------

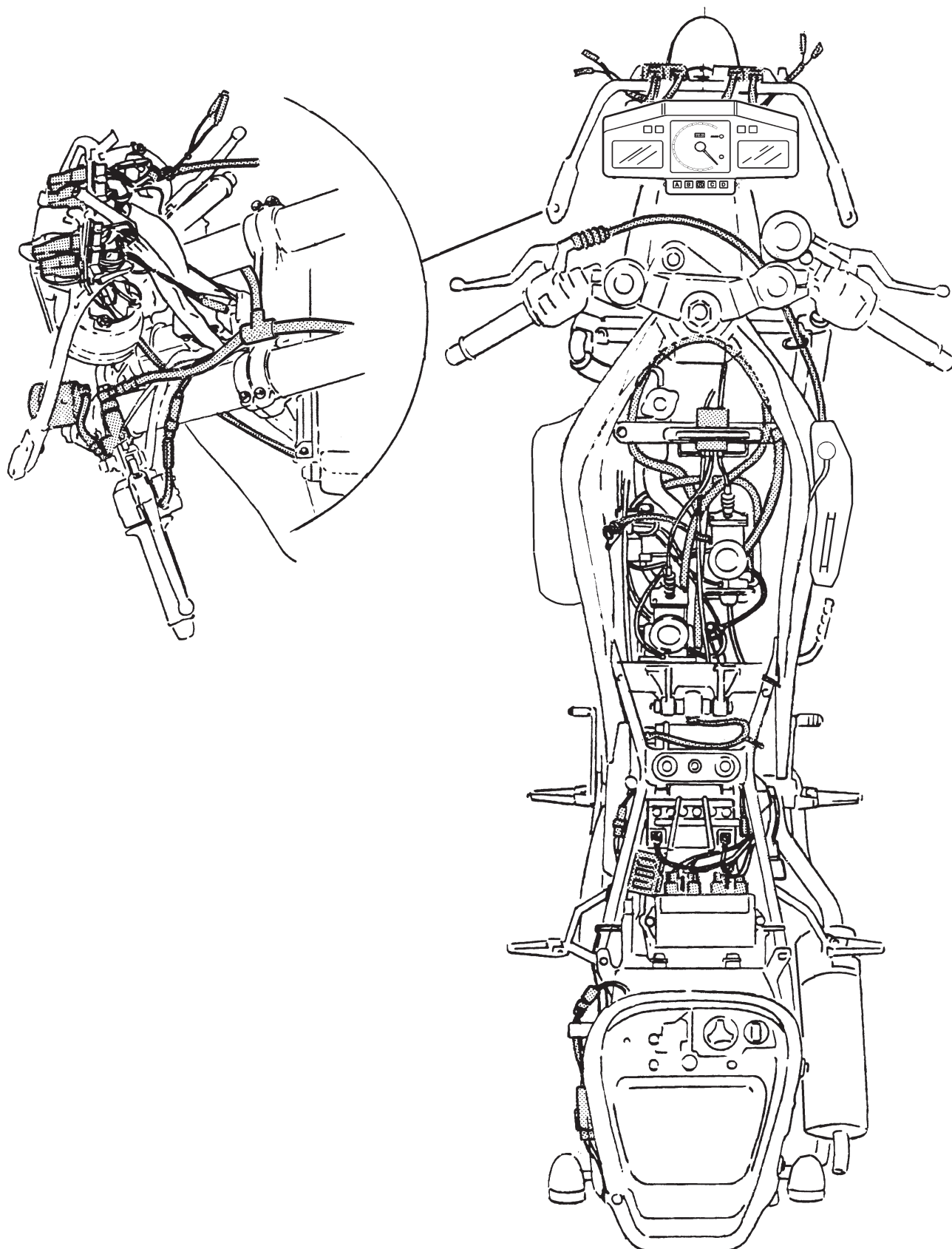
**PERCORSO, PASSAGGIO E
FISSAGGI CABLAGGIO - CAVI -
TUBI**

**RECORRIDO, PASO Y
FIJACIONES DEL CABLEADO -
CABLES - TUBOS**

**CABLE, WIRW, HOSE ROUTING
PASSAGE AND FASTENING**





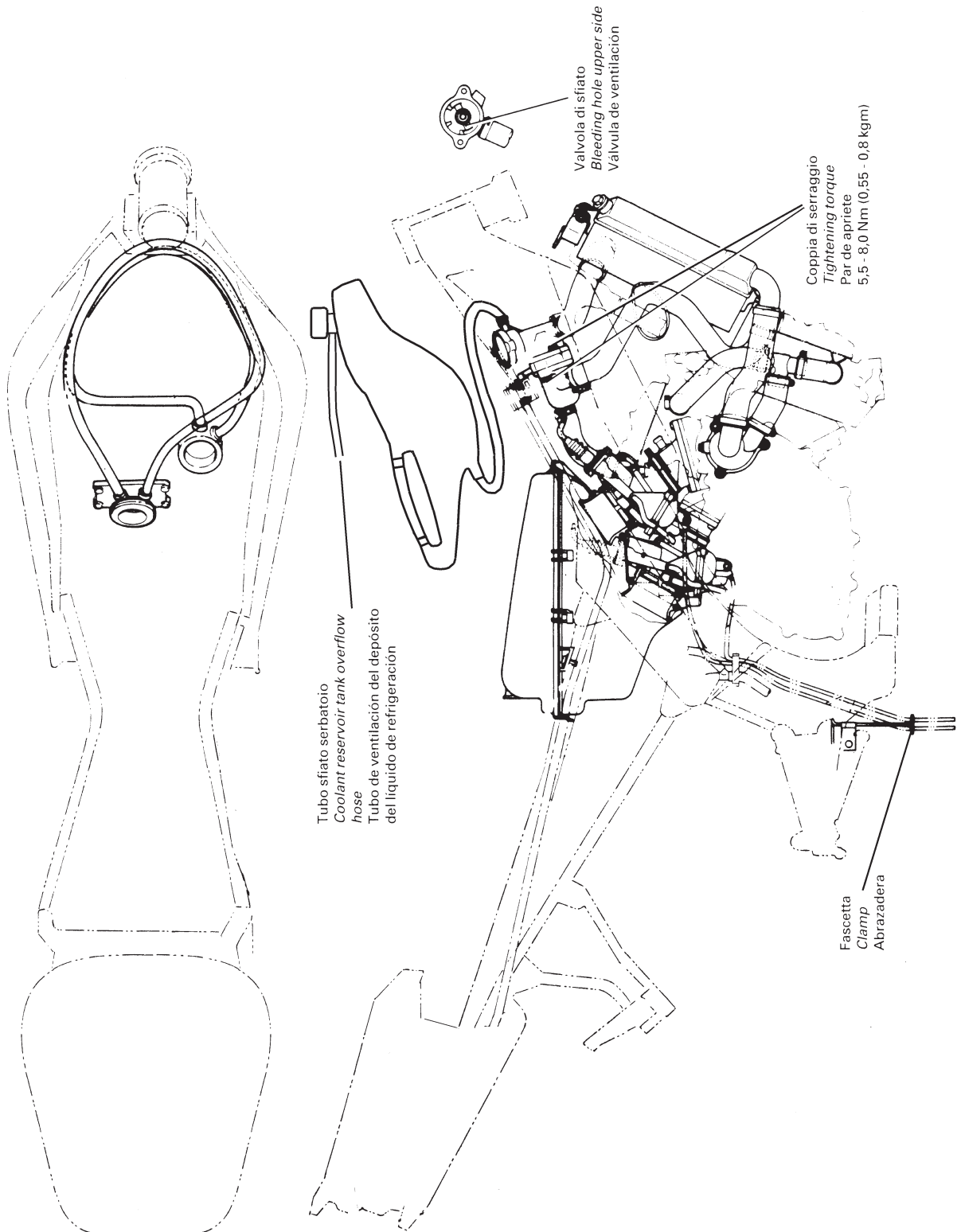


RS 250

**CIRCUITO DI
RAFFREDDAMENTO**

**CIRCUITO
DE REFRIGERACION**

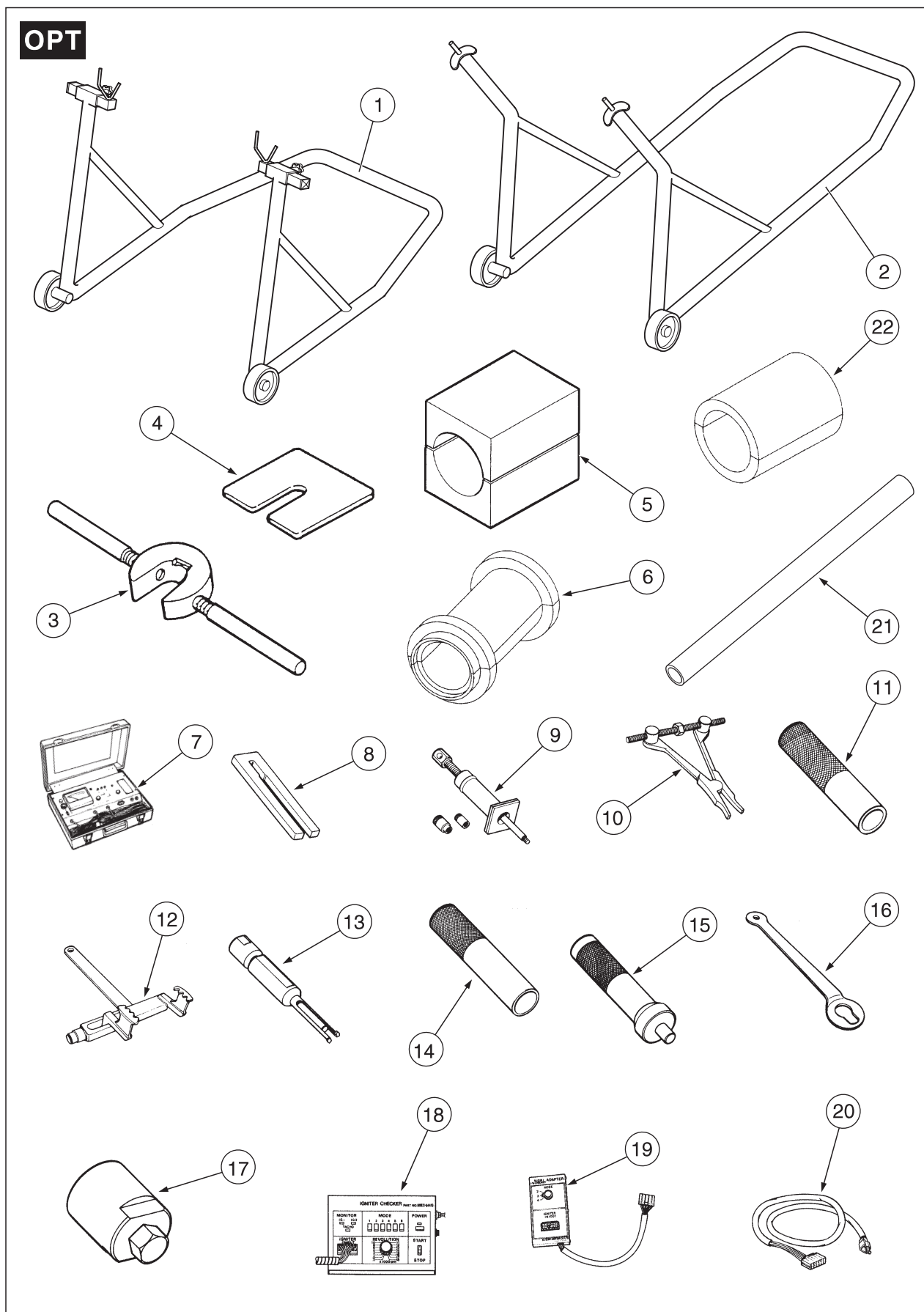
COOLING CIRCUIT



ATTREZZI SPECIALI

HERRAMIENTAS ESPECIALES

SPECIAL TOOLS



POS. N° POS. N° POS. N°	ATTREZZO / HERRAMIENTA / TOOL	N° CODICE N° CODE CODE
1	Cavalletto di sostegno posteriore / <i>Cabalete de soporte trasero</i> / Rear support stand	81 40 194
2	Cavalletto di sostegno anteriore / <i>Cabalete de soporte delantero</i> / Front support stand	81 40 195
3 (A)	Attrezzo per ritegno tubo precarica molla forcella / <i>Herramienta para retén tubo pre-carga muelle horquilla</i> / Check tool for the fork spring preload tube	81 40 147
4 (B)	Attrezzo per ritegno asta pompante forcella / <i>Herramienta para retén varilla bombeante horquilla</i> / Check tool for the fork pumping element rod	81 40 148
5 (C)	Semigusci fissaggio fodero forcella in morsa / <i>Semicascos sujeción botella horquilla en morsa</i> / Half-shells for the fastening of the fork slider in the vice	81 40 149
6 (D)	Attrezzo per inserimento guarnizioni forcella / <i>Herramienta para introducción juntas horquilla</i> / Fork gasket insertion tool	81 40 145
7	Electro tester / <i>Electro tester</i> / Electro tester	86 00 386
8	Bloccaggio biella / <i>Connecting rod stopper</i> / Bloqueo de la biela	86 00 387
9	Estrattore spinotto / <i>Piston pin puller</i> / Extractor del pasador 86 00 388 3	86 00 388
10	Separatore carter / <i>Crankcase disassembly tool</i> / Separador del carter	86 00 389
11	Tampone montaggio cuscinetti (D. 32) / <i>Bearing installer (D. 32)</i> / Tampón de montaje de los cojinetes (D. 32)	86 00 390
12	Bloccaggio frizione / <i>Clutch sleeve hub holder</i> / Bloqueo del embrague	86 00 391
13	Estrattore (D. 10) / <i>Bearing remover (D. 10)</i> / Extractor (D. 10)	86 00 392
14	Tampone montaggio cuscinetti (D. 26) / <i>Bearing installer (D. 26)</i> / Tampón de montaje de los cojinetes (D. 26)	86 00 393
15	Tampone montaggio cuscinetti (D. 21,9) / <i>Bearing installer (D. 21,9)</i> / Tampón de montaje de los cojinetes (D. 21.9)	86 00 394
16	Fermo volano / <i>Rotor holder</i> / Retén del volante	86 00 395
17	Estrattore volano (M33 x 1,5) / <i>Rotor remover (M33 x 1,5)</i> / Extractor del volante (M33 x 1,5)	86 00 396
18	Ignition checker / <i>Ignition checker</i> / Ignition checker	86 00 397
19	Adattatore elettronico / <i>Adapter</i> / Adaptador electrónico	86 00 398
20	Cablaggio per test centralina / <i>P.E.I. tester lead</i> / Cableo para test de la centralita	86 00 399
21	Barra di trazione / <i>Barra de tracción</i> / Drawrod	81 40 150
22	Battitoio / <i>Herramienta para batir</i> / Beating tool	81 40 146

COPPIE DI SERRAGGIO

PARES DE APRIETE

DRIVING TORQUES

MOTORE / MOTOR / ENGINE					
Fissaggio motore al telaio / Sujeción motor al bastidor / Fastening of the engine to the frame					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Attacco anteriore / Enganche delantero / Front coupling	1	TE M10x250	40	4,0	
Attacco posteriore / Enganche trasero / Rear coupling	1	TCEI M10x130	50	5,0	
Fissaggio bielletta posteriore attacco motore / Sujeción elemento de conexión trasero enganche motor / Fastening of the engine coupling rear connection element	2	TE flang. M8x70	12	1,2	

Particolari fissati al motore / Piezas sujetadas al motor / Components fixed to the engine					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio leva e cavo frizione / Sujeción palanca y cable embrague / Clutch cable and lever fastening	1	TE flang. M6x16	12	1,2	
Fissaggio staffa sdoppiatore / Sujeción estribo desdoblador / Splitter bracket fastening	2	TE flang. M5x12	5	0,5	
Fissaggio centraline valvole / Sujeción centralitas válvulas / Valve central unit fastening	2	TE flang. M6x16	5	0,5	
Fissaggio supporto attuatori / Sujeción soporte accionadores / Actuator support fastening	4	TE flang. M6x30	5	0,5	
Fissaggio leva avviamento / Sujeción palanca de arranque / Starting lever fastening	1	TE flang. M8x25			
Fissaggio carter copripignone / Sujeción cárter cubrepiñón / Pinion covering case fastening	1	TE flang. M6x25	5	0,5	
Fissaggio solenoide max su supporto / Sujeción solenoide máx. en soporte / Fastening of the max. solenoid to the support	1	TE flang. M6	5	0,5	

FORCELLONE POSTERIORE / BASCULANTE / REAR FORK					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio ghiera perno forcellone / Sujeción tuerca eje basculante / Fork pin metal ring fastening	1	M20x1	50	5,0	
Fissaggio perno forcellone / Sujeción eje basculante / Fork pin fastening	1	M20x1.5	100	10,0	
Fissaggio passatubo liquido freno posteriore su parafango / Sujeción pasatubo líquido freno trasero en guardabarros / Fastening of the rear brake fluid pipe ring to the mudguard	1	TBEI M5x16 flang.	5	0,5	
Fissaggio parafango a forcellone / Sujeción guardabarros a basculante / Fastening of the mudguard to the rear fork	2	TBEI M5x16 flang.	5	0,5	
Fissaggio pattino catena (con scodellini) / Sujeción patín cadena (con tejuelos) / Chain pad fastening (with cups)	2	TBEI M5x16 flang.	4	0,4	
Fissaggio carter copricatena / Sujeción cárter cubrecadena / Chain cover case fastening	1	TBEI M5x16 flang.	2	0,2	
Montaggio viti tendicatena su forcellone / Montaje tornillos tensor de cadena en basculante / Installation of the chain tightener screws to the rear fork	1 + 1	M8	5	0,5	

CAVALLETTO LATERALE / CABALLETE LATERAL / SIDE STAND					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio piastra supporto cavalletto al telaio / <i>Sujeción tija soporte caballete al bastidor</i> / Fastening of the stand support plate to the frame	2	TE flang. M8x25	40	4,0	
Fissaggio cavalletto alla staffa di supporto / <i>Sujeción caballete al estribo de soporte</i> / Fastening of the stand to the support bracket	1	TE M10x18	10	1,0	
Dado basso e controdado / <i>Tuerca baja y contratuerca</i> / Short nut and lock nut	2	M10x1.25	10	1,0	
Fissaggio interruttore / <i>Sujeción interruptor</i> / Switch fastening	2	TE flang. M5x20	25	2,5	

SOSPENSIONE ANTERIORE / SUSPENSIÓN DELANTERA / FRONT SUSPENSION					
Forcella anteriore / Horquilla delantera / Front fork					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio steli forcella su piastra superiore / <i>Sujeción barras horquilla en tija superior</i> / Fastening of the fork tubes to the upper plate	1 + 1	TE flang. M8x35	25	2,5	
Fissaggio steli forcella su piastra inferiore / <i>Sujeción barras horquilla en tija inferior</i> / Fastening of the fork tubes to the lower plate	2 + 2	TE flang. M8x35	25	2,5	
Ghiera canotto sterzo / <i>Tuerca manguito dirección</i> / Steering tube metal ring	1	M25x1	Man.		
Fissaggio sdoppiatore impianto freni anteriori su piastra inferiore / <i>Sujeción desdoblador sistema de frenado delantero a tija inferior</i> / Fastening of the front braking system splitter to the lower plate	1	TE flang. M5x12	3	0,3	
Fissaggio convogliatore aria / <i>Sujeción conductor aire</i> / Air conveyor fastening	3	TE flang. M6x12	7	0,7	
Fissaggio bussola finecorsa piastra inferiore / <i>Sujeción casquillo fin de carrera tija inferior</i> / Lower plate end-of-stroke bush fastening	1 + 1	TCEI M8x16	22	2,2	L243
Chiusura mozzetti forcella / <i>Cierre cubos pequeños horquilla</i> / Fork hub plug	2 + 2	TCEI M8x35	25	2,5	
Fissaggio tappo canotto sterzo / <i>Sujeción tapón manguito dirección</i> / Steering tube plug fastening	1	M22x1		2,5	

SOSPENSIONE POSTERIORE / SUSPENSIÓN TRASERA / REAR SUSPENSION					
Ammortizzatore / Amortiguador / Shock absorber					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio vite supporto ammortizzatore all'attacco telaio / <i>Sujeción tornillo soporte amortiguador enganche bastidor</i> / Fastening of the shock absorber support screw to the frame coupling	1	TCEI M10x105	50	5,0	
Biellismi / Mecanismos de palancas / Connection elements					
Fissaggio bielle singole al forcellone / <i>Sujeción elementos de conexión individuales al basculante</i> / Fastening of the single connection elements to the rear fork	1	TCEI M12x115	100	10,0	
Fissaggio biella singola/biella doppia / <i>Sujeción elemento de conexión individual/elemento de conexión doble</i> / Single/Double connection element fastening	1	TCEI M12x115	100	10,0	
Fissaggio biella doppia al telaio / <i>Sujeción elemento de conexión doble al bastidor</i> / Fastening of the double connection element to the frame	1	TCEI M12x75	100	10,0	
Fissaggio vite inferiore ammortizzatore (biella doppia) / <i>Sujeción tornillo inferior amortiguador (elemento de conexión doble)</i> / Shock absorber lower screw fastening (double connection element)	1	TCEI M10x45	35	3,5	

CRUSCOTTO E FANALE ANTERIORE / SALPICADERO Y FARO DELANTERO / DASHBOARD AND HEADLIGHT					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio piastra supporto connettori a supporto cupolino/cruscotto / <i>Sujeción placa soporte conectores a soporte cúpula/salpicadero</i> / Fastening of the connector support plate to the front part of the fairing/dashboard support	2	TE flang. M5x12	3	3,0	
Fissaggio cruscotto a supporto cupolino/cruscotto (+ dado autobloccante M6) / <i>Sujeción salpicadero a soporte cúpula/salpicadero (+ tuerca de seguridad M6)</i> / Fastening of the dashboard to the front part of the fairing/dashboard support (+ M6 self-locking nut)	3	Rosetta / Arandela / Washer 6.6x18x1.6	12	1,2	
Fissaggio indicatori di direzione anteriori/posteriori (+ dado autobloccante M5) / <i>Sujeción indicadores de dirección delanteros/traseros (+ tuerca de seguridad M5)</i> / Front/rear direction indicator fastening (+ M5 self-locking nut)	4	TCEI M5x20	5	0,5	
Fissaggio fanale anteriore al cupolino / <i>Sujeción faro delantero a la cúpula</i> / Fastening of the headlight to the front part of the fairing	3	TCB 4.2x20	1	0,1	
Fissaggio vetro fanale anteriore al portafanale / <i>Sujeción cristal faro delantero al portafaro</i> / Fastening of the headlight glass to the light holder	2	TCB 4.2x25	1	0,1	

IMPIANTO ELETTRICO / INSTALACIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL SYSTEM					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio sensore velocità / <i>Sujeción sensor velocidad</i> / Speed sensor fastening	2	TE flang. M6x16	12	1,2	
Fissaggio bobina destra e cavi massa / <i>Sujeción bobina derecha y cables masa</i> / Right coil and earth cable fastening	2	TE flang. M6x45	5	0,5	
Fissaggio bobina sinistra / <i>Sujeción bobina izquierda</i> / Left coil fastening	2	TE flang. m6x45	5	0,5	
Fissaggio interruttore d'accensione / <i>Sujeción interruptor de encendido</i> / Ignition switch fastening	2	Vite a strappo / Tornillo de tirón / Special screw m8x16	5	0,5	
Fissaggio indicatori di direzione posteriori al portatarga / <i>Sujeción indicadores de dirección traseros al portamatrícula</i> / Fastening of the rear direction indicators to the number plate holder	2	TBEI M5x20 spec	5	0,5	
Fissaggio indicatori di direzione anteriori / <i>Sujeción indicadores de dirección delanteros</i> / Front direction indicator fastening	2	TCEI M6x16	5	0,5	
Fissaggio regolatore a reggisella / <i>Sujeción regulador al vástago del sillín</i> / Fastening of the governor to the pillar	2	TE flang. M6x25	12	1,2	
Fissaggio piastra supporto connettori / <i>Sujeción placa soporte conectores</i> / Connector support plate fastening	2	TE flang. M5x12	5	0,5	

CASSA FILTRO / CAJA FILTRO / FILTER CASE					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio cassa filtro / <i>Sujeción caja filtro</i> / Filter case fastening	2	TE flang. M6x16	4	0,4	
Fissaggio viti accoppiamento cassafiltro (con dadi M5) / <i>Sujeción tornillos acoplamiento caja filtro (con tuercas M5)</i> / Filter case coupling screw fastening (with M5 nuts)	8	TE flang. M5x20	2	0,2	

RUOTA ANTERIORE / RUEDA DELANTERA / FRONT WHEEL					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Dado perno ruota / Tuerca eje rueda / Wheel pin nut	1	M25x1,5	80	8,0	

RUOTA POSTERIORE / RUEDA TRASERA / REAR WHEEL					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio corona / Sujeción corona / Crown fastening	5	TE flang. M8x30	25	2,5	
Dado perno ruota posteriore / Tuerca eje rueda trasera / Rear wheel pin nut	1	M20x1,5	100	10,0	

IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO / SISTEMA DE REFRIGERACIÓN / COOLING SYSTEM					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio supporto superiore radiatore a telaio / Sujeción soporte superior radiador al bastidor / Fastening of the radiator upper support to the frame	2	TE flang. M6x12	10	1,0	
Fissaggio superiore sinistro radiatore a supporto / Sujeción superior izquierda radiador al soporte / Fastening of the radiator left upper part to the support	1	TE flang. M6x16	10	1,0	
Fissaggio superiore destro radiatore a supporto (+ dado autobloccante M6) / Sujeción superior derecha radiador al soporte (+ tuerca de seguridad M6) / Fastening of the radiator right upper part to the support (+M6 self-locking nut)	1	TE flang. M6x25	10	1,0	
Fissaggio anteriore vaso espansione (+ dado autobloccante M6) / Sujeción delantera depósito de expansión (+ tuerca de seguridad M6) / Expansion tank front fastening (+ M6 self-locking nut)	1	TBEI M6x16 flang.	4	0,4	

IMPIANTI FRENANTI / SISTEMAS DE FRENADO / BRAKING SYSTEMS					
Impianto anteriore / Sistema delantero / Front braking system					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio pinze freni / Sujeción pinzas frenos / Brake caliper fastening	2+2	TE flang M10x1,25x35	50	5,0	
Fissaggio staffa supporto serbatoio liquido freni su pompa freni / Sujeción estribo soporte depósito líquido frenos en bomba frenos / Fastening of the brake fluid tank support bracket to the brake pump	1	TE flang. M6x12	10	1,0	
Fissaggio serbatoio liquido freni a staffa supporto / Sujeción depósito líquido frenos a estribo soporte / Fastening of the brake fluid tank to the support bracket	1	TE flang. M6x20	10	1,0	
Fissaggio dischi freni / Sujeción discos frenos / Brake disc fastening	6+6	TE flang. M8x16	30	3,0	
Fissaggio tubo freni anteriori / Sujeción tubo frenos delanteros / Front brake pipe fastening	1	M10x1	20	2,0	
Impianto posteriore / Sistema trasero / Rear braking system					
Fissaggio pinza freno posteriore / Sujeción pinza freno trasero / Rear brake caliper fastening	2	TE flang. M8x25	25	2,5	
Fissaggio serbatoio liquido freno a chiusura inferiore / Sujeción depósito líquido freno de cierre inferior / Fastening of the brake fluid tank to the lower cover	1	TE flang. M5x12	3	0,3	

IMPIANTI FRENANTI / SISTEMAS DE FRENADO / BRAKING SYSTEMS					
Impianto anteriore / Sistema delantero / Front braking system					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio vite azionamento interruttore stop / Sujeción tornillo accionamiento interruptor stop / Stop switch screw fastening	1	TE M6x25	man.		
Controdado asta freno posteriore / Contratuerca varilla freno trasero / Rear brake rod lock nut	1	M6	man.		
Fissaggio disco freno / Sujeción disco freno / Brake disc fastening	6	TE flang. M8x16	25	2,5	
Fissaggio pompa freno a supporto poggiapiedi destro / Sujeción bomba freno a soporte estribo derecho / Fastening of the brake pump to the right footrest support	2	TE flang. M6x30	12	1,2	
Fissaggio vite raccordo tubo liquido freno a pompa freno / Sujeción tornillo empalme tubo líquido freno a bomba freno / Fastening of the brake fluid pipe coupling screw to the brake pump	1	M10x12 Z.V.	20	2,0	

SISTEMA DI SCARICO / SISTEMA DE ESCAPE / EXHAUST SYSTEM					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio tubi di scarico al motore / Sujeción tubos de escape al motor / Fastening of the exhaust pipes to the engine	1	Dado / Tuerca / Nut / M8	4	0,4	
Fissaggio centrale tubi di scarico al telaio / Sujeción central tubos de escape al bastidor / Central fastening of the exhaust pipes to the frame	1	TCEI M8x100	4	0,4	
Fissaggio tubi di scarico a silenziatori / Sujeción tubos de escape a silenciadores / Fastening of the exhaust pipes to the exhaust silencers	1	Dado / Tuerca / Nut / M6	5	0,5	
Fissaggio piastrina attacco silenziatori a supporto poggiapiedi / Sujeción placa enganche silenciadores a soporte estribo / Fastening of the exhaust silencer coupling plate to the footrest support	1	TE flang. M8x16	5	0,5	
Fissaggio fascetta silenziatori / Sujeción abrazadera silenciadores / Exhaust silencer clamp fastening	1	TE flang. M8x40	5	0,5	

SELLA PILOTA E SELLINO PASSEGGERO / SILLÍN PILOTO Y SILLÍN PASAJERO / RIDER SADDLE AND PASSENGER SEAT					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio sella pilota e serbatoio a reggisella con rosetta 6.6x18x1.6 / Sujeción sillín piloto y depósito a vástago del sillín con arandela 6.6x18x1.6 / Fastening of the rider saddle and tank to the pillar with washer 6.6 x 18 x 1.6	1	TCEI flang. M6x45	7	0,7	
Fissaggio anteriore sellino passeggero / Sujeción delantera sillín pasajero / Passenger seat front fastening	1	Dado cieco M6 Tuerca ciega M6 Nut	7	0,7	
Fissaggio posteriore sellino passeggero con dado M6 flangiato autobloccante / Sujeción trasera sillín pasajero con tuerca M6 roscada de seguridad / Passenger seat rear fastening with M6 flanged self-locking nut	1	TCEI M6x60	7	0,7	
Fissaggio cinghia passeggero a reggisella / Sujeción correa pasajero a vástago del sillín / Fastening of the passenger belt to the pillar	2	TE flang. M6x20	12	1,2	
Fissaggio sellino passeggero / Sujeción sillín pasajero / Passenger seat fastening	2	Dado aut. M5 Tuerca M5 Nut M5	2	0,2	

SERBATOIO CARBURANTE / DEPÓSITO COMBUSTIBLE / FUEL TANK					
Tappo serbatoio / Tapón depósito / Filler cap					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio tappo a serbatoio / Sujeción tapón a depósito / Fastening of the filler cap to the tank	3	M5x30	5	0,5	
Fissaggio estetico tappo a serbatoio / Sujeción estética tapón a depósito / Finish fastening of the filler cap to the tank	3	M5x16	5	0,5	
Fissaggio sicurezza tappo a serbatoio / Sujeción seguridad tapón a depósito / Safety fastening of the filler cap to the tank	1	M5x16	5	0,5	
Aggancio anteriore / Enganche delantero / Front coupling					
Fissaggio supporto anteriore serbatoio / Sujeción soporte delantero depósito / Tank front support fastening	2	M6x12	5	0,5	
Rubinetto benzina / Grifo gasolina / Fuel cock					
Fissaggio rubinetto / Sujeción grifo / Cock fastening	2	M6x12	7	0,7	
Sfiato troppo pieno / Purgador demasiado lleno / Overflow					
Fissaggio raccordo portagomma sfiato / Sujeción empalme portagoma purgador / Overflow rubber-holder coupling fastening	1				

SERBATOIO OLIO MISCELATORE / DEPÓSITO ACEITE MEZCLADOR / MIXER OIL TANK					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio a supporto superiore radiatore / Sujeción a soporte superior radiador / Fastening to the radiator upper support	1	TBEI M6x16 flang.	4	0,4	
Fissaggio a culla supporto motore / Sujeción a cuna soporte motor / Fastening to the engine support cradle	1	TBEI M6x16 flang.	4	0,4	
Fissaggio a telaio / Sujeción a bastidor / Fastening to the frame	1	TCEI M6x25	5	0,5	
Fissaggio fermaglio sicurezza serbatoio / Sujeción gancho seguridad depósito / Tank safety clip fastening	1	TBEIM6x16 flang.	5	0,5	

CARENATURE / CARENADOS / FAIRINGS					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio frontale cupolino al supporto cupolino/cruscotto / Sujeción frontal cúpula al soporte cúpula/salpicadero / Front fastening of the front part of the fairing to the front part of the fairing/- dashboard support	4	TBEI M6x16 spec.	3	0,3	3
Fissaggio frontale cupolino su puntale al supporto cupolino/cruscotto / Sujeción frontal cúpula en parte delantera del carenado inferior al soporte cúpula/salpicadero / Front fastening of the front part of the fairing to the front part of the lower fairing	1	TBEI M5x16 flang.	3	0,3	3
Fissaggi carenature laterali al cupolino / Sujeciones carenados laterales a la cúpula / Fastenings of the side fairings to the front part of the fairing	3+3	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4
Fissaggi interni carenature laterali / Sujeciones interiores carenados laterales / Side fairing inner fastenings	4+4	aut. inox 3.9x14	1	0,1	1
Fissaggi carenature laterali al puntale / Sujeciones carenados laterales a la parte delantera del carenado inferior / Fastenings of the side fairings to the front part of the lower fairing	1+2	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4

CARENATURE / CARENADOS / FAIRINGS					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio laterale sinistro al puntale / <i>Sujeción lateral izquierdo a la parte delantera del carenado inferior- trasera /</i> Left fastening to the front part of the lower fairing	1	TBEI M5x9 coll.	3	0,3	3
Fissaggi interni carenature laterali al cupolino / <i>Sujeciones interiores carenados laterales a la cúpula /</i> Inner fastenings of the side fairings to the front part of the fairing	1+1	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4
Fissaggio interni carenature interne al puntale inferiore / <i>Sujeciones interiores carenados interiores a la parte delantera del carenado inferior /</i> Inner fastening of the inner fairings to the lower part of the fairing	2	TBEI M5x16 flang.	3	0,3	3
Fissaggio laterale sinistro a spoiler carenatura inferiore / <i>Sujeción lateral izquierda a spoiler carenado inferior /</i> Left fastening to the lower fairing spoiler	2	TBEI M5x16 flang.	3	0,3	3
Fissaggio spoiler carenatura inferiore a piastrina inferiore sinistra / <i>Sujeción spoiler carenado inferior a tija inferior izquierda /</i> Fastening of the lower fairing spoiler to the left lower plate	1	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4
Fissaggi laterali carenatura inferiore a piastrine attacco telaio / <i>Sujeciones laterales carenado inferior a tijas enganche bastidor /</i> Side fastenings of the lower fairing to the frame coupling plates	1+2	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4
Fissaggio convogliatore aria a vaso espansione / <i>Sujeción conductor aire a depósito de expansión /</i> Fastening of the air conveyor to the expansion tank	1	TBEI M5x16 flang.	3	0,3	3
Fissaggio palpebra cruscotto su supporto cupolino/cruscotto / <i>Sujeción cierre superior salpicadero en soporte cúpula/salpicadero /</i> Fastening of the dashboard upper cover to the front part of the fairing/dashboard support	2	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4
Fissaggio parafrangente anteriore / <i>Sujeción guardabarros delantero /</i> Front mudguard fastening	4	TBEI M5x16 flang.	3	0,3	3
Fissaggio prolunga parafrangente anteriore / <i>Sujeción elemento de prolongación guardabarros delantero /</i> Front mudguard extension fastening	3	Rivetto / Remache / Rivet 0207.AAOO			
Fissaggio chiusura inferiore a reggisella: vite + gommino + bussola a T + dado autobloccante M6 / <i>Sujeción cierre inferior a vástago del sillín: tornillo + goma + casquillo de T + tuerca de seguridad M6 /</i> Fastening of the lower cover to the pillar: screw + rubber + T-bushing + M6 self-locking nut	4	TE flang. M6x25	7	0,7	7
Fissaggio coprire reggisella ad archetto anteriore reggisella con rosetta 5.3x10.1 e clip M5 / <i>Sujeción cubrevástago del sillín de arco delantero vástago del sillín con arandela 5.3x10.1 y clip M5 /</i> Fastening of the pillar cover to the pillar front arch with washer 5.3 x 10.1 and M5 clip	2	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4
Fissaggio codone a coprire reggisella con clip M5 / <i>Sujeción cola a cubrevástago del sillín con clip M5 /</i> Fastening of the rear part of the fairing to the pillar cover with M5 clip	4	TBEI M5x12 coll.	4	0,4	4
Fissaggio portatarga e portaoggetti su codone / <i>Sujeción portamatrícula y portaobjetos en cola /</i> Fastening of the number plate-holder and glove compartment to the rear part of the fairing	3	TBEI M5x20 spec.	3	0,3	3
Fissaggio catadiottero posteriore: con rosetta 4.3x9x0.8 / <i>Sujeción catafaro trasero: con arandela 4.3x9x0.8 /</i> Rear reflector fastening: with washer 4.3 x 9 x 0.8	2	Dado aut. basso / Tuerca seg. Baja / Nut M4	2	0,2	2
Fissaggio cavo portacasco / <i>Sujeción cable portacasco /</i> Crash helmet holder cable fastening – M4 short self-locking nut	1	TE flang. M6x30	10	1,0	10
Fissaggio specchietti retrovisori ai supporti (dado aut. M6) / <i>Sujeción retrovisores a los soportes (tuerca seg. M6) /</i> Fastening of the rear-view mirrors to the supports (M6 self-locking nut)	2	Inserto filettato / Encastre roscado / Threaded insert M6	8	0,8	8

SEMIMANUBRI E COMANDI / SEMIMANILLARES Y MANDOS / HALF-HANDLEBARS AND CONTROLS					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio pesi antivibranti / <i>Sujeción pesos antivibración /</i> Antivibration weight fastening	2	M6x30	12	1,2	
Fissaggio semimanubri a steli forcella / <i>Sujeción semimanillares a barra horquilla /</i> Fastening of the half-handlebars to the fork tubes	2	M8x30	25	2,5	
Vite sicurezza semimanubri / <i>Tornillo de seguridad semimanillares /</i> Half-handlebar safety screw	2	M6x30	12	1,2	
Devioluci sinistro / <i>Mando cruce izquierdo /</i> Left dimmer switch	2	M5x1	2	0,2	
Devioluci destro / <i>Mando cruce derecho /</i> Right dimmer switch	2	M5x1	2	0,2	
Fissaggio leva comando freno anteriore / <i>Sujeción palanca mando freno delantero /</i> Front brake control lever fastening	2	TCEI M6x30	12	1,2	
Fissaggio leva comando frizione / <i>Sujeción palanca mando embrague /</i> Clutch control lever fastening	2	TE M6x30 flang.	12	1,2	
Fissaggio serbatoio liquido freni su supporto / <i>Sujeción depósito líquido frenos en soporte /</i> Fastening of the brake fluid tank to the support	1	M6x20	5	0,5	
Fissaggio supporto serbatoio liquido freni / <i>Sujeción soporte depósito líquido frenos /</i> Brake fluid tank support fastening	1	M6x12	12	1,2	
Montaggio cavo comando avviamento a freddo su deviatore / <i>Montaje cable mando arranque en frío en desviador /</i> Assembly of the cold start control cable on the dimmer switch	1		2	0,2	
Fissaggio comando acceleratore / <i>Sujeción mando acelerador /</i> Accelerator control fastening	1		2	0,2	

SEMIMANUBRI E COMANDI / SEMIMANILLARES Y MANDOS / HALF-HANDLEBARS AND CONTROLS					
Fissaggio particolari al telaio / Sujeción piezas al bastidor / Fastening of the components to the frame					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio viti attacco posteriori / <i>Sujeción tornillos enganche traseros /</i> Rear coupling screw fastening	2+2	TCEI M8x40	40	4,0	
Fissaggio viti attacco anteriori / <i>Sujeción tornillos enganche delanteros /</i> Front coupling screw fastening	2+2	TCEI M8x35	40	4,0	
Fissaggio supporto cupolino/cruscotto / <i>Sujeción soporte cúpula/salpicadero /</i> Front part of the fairing/dashboard support fastening	2	TE flang. M6x45	12	1,2	
Attacco superiore sinistro reggisella / <i>Enganche superior izquierdo vástago del sillín /</i> Pillar left upper coupling	1	TCEI M8x35	50	5,0	
Attacchi inferiori reggisella / <i>Enganches inferiores vástago del sillín /</i> Pillar lower couplings	2	TCEI M8x50	50	5,0	
Attacchi superiori destri reggisella / <i>Enganches superiores derechos vástago del sillín /</i> Pillar right upper couplings	1	TCEI M8x45	50	5,0	
Fissaggio traversino supporto termostato motorino / <i>Sujeción travesaño pequeño soporte termostato motor eléctrico /</i> Electric motor thermostat support beam fastening	2	M5x12 con coll.	5	0,5	
Fissaggio supporto poggiatesta pilota / <i>Sujeción soporte estribo piloto /</i> Rider footrest support fastening	3	TCEI M8x25	25	2,5	

SEMIMANUBRI E COMANDI / SEMIMANILLARES Y MANDOS / HALF-HANDLEBARS AND CONTROLS					
Fissaggio particolari al telaio / Sujeción piezas al bastidor / Fastening of the components to the frame					
Descrizione / Descripción / Description	Q.tà Cant. Q.ty	Vite / dado Tornillo/tuerca Screw/nut	Nm	kgm	Rif. Ref.
Fissaggio inferiore supporto poggiapiedi destro pilota / <i>Sujeción inferior soporte estribo derecho piloto /</i> Rider right footrest support lower fastening	1	TCEI M8x30	25	2,5	
Fissaggio anteriore supporto poggiapiedi passeggero / <i>Sujeción delantera soporte estribo pasajero /</i> Passenger footrest support front fastening	2	TE flang. M8x45	25	2,5	
Fissaggio posteriore supporto poggiapiedi passeggero / <i>Sujeción trasera soporte estribo pasajero /</i> Passenger footrest support rear fastening	1	TE flang. M8x30	25	2,5	
Dado autobloccante (Fissaggio poggiapiedi sinistro passeggero) / <i>Tuerca de seguridad (Sujeción estribo izquierdo pasajero) /</i> Self-locking nut (passenger left footrest fastening)	1	M10	25	2,5	
Viti fissaggio protezione poggiapiedi sinistro pilota / <i>Tornillos de sujeción protección estribo izquierdo piloto /</i> Rider left footrest protection element fastening screws	2	TE flang. M5x12	5	0,5	
Fissaggio pompa freno e protezione pedana destra su supporto poggiapiedi destro pilota / <i>Sujeción bomba freno y protección plataforma derecha en soporte estribo derecho piloto /</i> Fastening of the brake pump and of the right footboard protection element to the rider right footrest support	2	TE flang. M6x30	5	0,5	
Perno poggiapiedi pilota / <i>Eje estribo piloto /</i> Rider footrest pin	1	M8	25	2,5	
Fissaggio leva comando cambio a supporto poggiapiedi sinistro pilota / <i>Sujeción palanca mando cambio a soporte estribo izquierdo piloto /</i> Fastening of the gear lever to the rider left footrest support	1	TE M8x30	12	1,2	
Fissaggio leva comando freno a supporto poggiapiedi destro pilota / <i>Sujeción palanca mando freno a soporte estribo derecho piloto /</i> Fastening of the gear lever to the rider right footrest support	1	TE M8x30	12	1,2	
Fissaggio leva rinvio comando cambio a motore / <i>Sujeción palanca transmisión mando cambio a motor /</i> Fastening of the gearshift linkage lever to the engine	1	TE flang. M6x20	12	1,2	
Fissaggio asta di collegamento su leva comando cambio / <i>Sujeción eje de conexión en palanca mando cambio /</i> Fastening of the connecting rod to the gear lever	1	Dado aut. basso / <i>Tuerca seg. baja /</i> Nut M6	12	1,2	
Collegamento/Registro asta leva comando cambio / <i>Conexión/Regulador eje palanca mando cambio /</i> Gear lever rod adjuster/connection	1	Dado aut. basso / <i>Tuerca seg. baja /</i> Nut M6	12	1,2	
Fissaggio bussole attacco carenature laterali / <i>Sujeción casquillos enganche carenados laterales /</i> Side fairing coupling bush fastening	2	TCEI M6x20	5	0,5	
Fissaggio cassa filtro al telaio / <i>Sujeción caja filtro al bastidor /</i> Fastening of the filter case to the frame	2	TE flang. M6x16	4	0,4	

Note:

aut. = autobloccante
flang. = con flangiatura
man. = fissaggio manuale
L243 = fissare con LOCTITE® 243
coll. = con collarino
spec. = speciale

Notas:

aut. = autoblocante
flang. = con rebordeado
man. = apriete manual
L243 = fijar con LOCTITE® 243
coll. = con collar
spec. = especial

Notes:

aut. = self-locking
flang. = flanged
man. = manual fastening
L243 = fasten with LOCTITE® 243
coll. = with collar
spec. = special

TERMOSTATO - RADIATORE

TERMOSTATO - RADIADOR

THERMOSTAT - RADIATOR

Componente / Componente / Item	Valore standard Valor standard Standard	Valore limite Valor límite Limit
Temperatura apertura valvola termostato <i>Temperatura de apertura de la válvula de termostato</i> Thermostat valve opening temperature	50 ± 2°C	—
Apertura valvola termostato <i>Apertura de la válvula del termostato</i> Thermostat valve lift	Oltre / Más de / Over 7 mm a 65°C	—
Pressione di apertura valvola tappo radiatore <i>Presión de apertura de la válvula del tapón del radiador</i> Radiator cap valve opening pressure	110 k Pa (1,1 kg/cm ²)	—

CAMBIO

CAMBIO

TRANSMISSION

Componente / Componente / Item	Valore standard Valor standard Standard		Valore limite Valor límite Limit
Rapporto riduzione primaria <i>Relación de reducción primaria</i> Primary reduction ratio	2,565 (59/23)		—
Rapporto riduzione finale <i>Relación de reducción final</i> Final reduction ratio	3,071 (43/14)		—
Rapporti cambio <i>Rlaciones del cambio</i> Gear ratios	1 ^a 2 ^a 3 ^a 4 ^a 5 ^a 6 ^a	2,454 (27/11) 1,625 (26/16) 1,235 (21/17) 1,045 (23/22) 0,916 (22/24) 0,840 (21/25)	— — — — — —
Gioco forchetta cambio marce/sede <i>Juego horquilla cambio marchas/alojamiento</i> Shift fork to groove clearance	0,1 - 0,3		0,5
Larghezza sede forchetta cambio marce <i>Anchura del alojamiento de la horquilla del cambio de marchas</i> Shift fork groove width	N. 1 e 2	4,0 - 4,1	—
	N. 3	5,5 - 5,6	—
Spessore forchetta cambio marce <i>Espesor de la horquilla del cambio de marchas</i> Shift fork thickness	N. 1 e 2	3,8 - 3,9	—
	N. 3	5,3 - 5,4	—

CATENA DI TRASMISSIONE

CADENA DE TRANSMISSION

DRIVE CHAIN

Componente / Componente / Item	Valore standard Valor standard Standard		Valore limite Valor límite Limit
Catena di trasmissione <i>Cadena de transmission</i> Drive chain	Tipo <i>Tipo</i> Type		—
	N. maglie <i>N. eslabones</i> Lonks. No.	110	—
	Lunghezza 20 passi <i>Longitud 20 pasos</i> 20-pitch lenght		304
Gioco catena <i>Juego de la cadena</i> Drive chain slock	25 - 35		—

Componente / <i>Componente</i> / Item	Caratteristiche / <i>Características</i> / Specifications	
Batteria <i>Batería</i> Battery	Tipo / <i>Tipo</i> / Type	12 V - 4 Ah
	Densità standard elettrolito <i>Densidad standard electrolito</i> Standard electrolyte S.G.	1,30 a 20°C (68°F)
Fusibili <i>Fusibles</i> Fuse size	Principale / <i>Principal</i> / Main	20 A
	Sistema di accensione <i>Sistema de encendido</i> Ignition system	7,5 A
	Servizi / <i>Servicios</i> / Others	15 A

ASSORBIMENTI

Unità di misura: Watt

SISTEMA ELÉCTRICO

Unidad de medida: Watt

WATTAGE

Unit: Watt

Componente / <i>Componente</i> / Item	Caratteristiche / <i>Características</i> / Specifications
Luce anabbagliante <i>Luz de cruce</i> Low beam	55 (H3)
Luce abbagliante <i>Luz de carretera</i> High beam light	55 (H1)
Fanalino luce stop - luce targa <i>Luz de posición trasera - luz matrícula</i> Rear stop light - number plate light	5/21
Indicatore di direzione <i>Indicador de dirección</i> Turn indicator	10
Luce di posizione <i>Luz de posición</i> Parking light	5
Luce illuminazione contagiri <i>Luz alumbrado cuentarrevoluciones</i> Revolution counter beam	2
Luce display multifunzione sinistro <i>Luz display multifunción izquierdo</i> Left beam multifunction display	2
Luce display multifunzione destro <i>Luz display multifunción derecho</i> Right beam multifunction display	2
Spia indicatori di direzione <i>Testigo de los indicadores de dirección</i> Turn indicators warning light	3
Spia abbagliante <i>Testigo de la luz de carretera</i> High beam warning light	3
Spia folle <i>Testigo del punto muerto</i> Neutral warning light	3
Spia cavalletto abbassato <i>Testigo indicadora caballete bajado</i> Stand down warning light	3
Spia LED livello olio miscelatore <i>Testigo LED aceite del mezclador</i> Oil mixer level warning light LED	LED rosso <i>Diodo LED rojo</i> Red LED
Spia LED fuorigiri <i>Testigo LED sobre-régimen</i> Red line warning light LED	LED rosso <i>Diodo LED rojo</i> Red LED

RS 250

FRENI - RUOTE
Unità di misura: mm

FRENOS - RUEDAS
Unidad de medida: mm

BRAKES - WHEELS
Unit: mm

Componente / <i>Componente</i> / Item	Valore standard <i>Valor standard</i> Standard	Valore limite <i>Valor límite</i> Limit
Spessore disco freno <i>Espesor del disco del freno</i> Brake disc thickness	Anteriore / <i>Delantero</i> / Front	3,9 - 4,1
	Posteriore / <i>Trasero</i> / Rear	4,3 - 4,7
Eccentricità cerchio ruota <i>Excentricidad de la llanta de la rueda</i> Wheel rim runout	Assiale / <i>Axial</i> / Axial	–
	Radiale / <i>Radial</i> / Radial	–
Eccentricità perno ruota <i>Excentricidad del perno de la rueda</i> Wheel axle runout	Anteriore / <i>Delantero</i> / Front	–
	Posteriore / <i>Trasero</i> / Rear	–
Misura cerchi <i>Medida de las llantas</i> Wheel rim size	Anteriore / <i>Delantero</i> / Front	3.50" x 17"
	Posteriore / <i>Trasero</i> / Rear	4.50" x 17"
Misura pneumatici <i>Medida de los neumáticos</i> Tyre size	Anteriore / <i>Delantero</i> / Front	120/60 ZR17"
	Posteriore / <i>Trasero</i> / Rear	150/60 ZR17"
Pressione pneumatici <i>Presión del los neumáticos</i> Tyre inflation pressure	Anteriore / <i>Delantero</i> / Front	190 kPa ±10 (1,9 ±0,1 bar) con passeggero / con pasajero / with passenger 190 kPa (1,9 bar)
	Posteriore / <i>Trasero</i> / Rear	220 kPa ±10 (2,2 ±0,1 bar) con passeggero / con pasajero / with passenger 240 kPa (2,4 bar)
Limite altezza battistrada pneumatici <i>Límite de la altura de la banda de rodamiento de los neumáticos</i> Tyre tread deph	Anteriore / <i>Delantero</i> / Front	–
	Posteriore / <i>Trasero</i> / Rear	–

SOSPENSIONI
Unità di misura: mm

SUSPENSIONES
Unidad de medida : mm



SUSPENSIONS
Unit: mm

Componente / <i>Componente</i> / Item	Valore standard <i>Valor standard</i> Standard	Valore limite <i>Valor límite</i> Limit
Corsa forcella <i>Carrera de la horquilla</i> Front fork stroke	120	–
Lunghezza libera molla forcella <i>Longitud libre del muelle de la horquilla</i> Front fork spring free lenght	244,3	237
Corsa ammortizzatore posteriore <i>Carrera amortiguador trasero</i> Rear shock-absorber stroke	64	237
Corsa ruota posteriore <i>Carrera de la rueda trasera</i> Rear wheel travel	133	–

**CARBURANTE - OLIO -
LIQUIDO REFRIGERANTE**

**COMBUSTIBLE - ACEITE -
LIQUIDO DE REFRIGERACION**

FUEL - OIL - COOLANT

Componente / <i>Componente</i> / Item	Caratteristiche / <i>Características</i> / Specifications
Tipo carburante <i>Tipo de combustible</i> Fuel type	Benzina super senza piombo secondo DIN 51 607, numero di ottano minimo 95 (N.O.R.M.) e 85 (N.O.M.M.) <i>Gasolina super sin plomo secondo DIN 51 607, mínimo de octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.)</i> Premium grade unleaded petrol secondo DIN 51 607, min. O.N. 95 (N.O.R.M.) and 85 (N.O.M.M.)
Serbatoio carburante compresa riserva <i>Depósito del comb. incluida la reserva</i> Fuel tank including reserve	19,5 ℓ
riserva / <i>reserva</i> / reserve	3,6 ℓ
Tipo olio miscelatore (sintetico) <i>Tipo de aceite del mezclador (sintético)</i> Mixer oil type (synthetic)	 MAX 2T COMPETITION ISO - L - ETC ++ A.P.I. TC ++
Capacità serbatoio olio miscelatore compresa riserva <i>Capacidad del depósito del aceite del mezclador incluida la reserva</i> Mixer oil tank capacity including reserve	1,6 ℓ
riserva / <i>reserva</i> / reserve	0,3 ℓ
Tipo olio cambio <i>Tipo aceite del cambio</i> Transmission oil type	 F.C., SAE 75W-90 A.P.I. GL-4
Capacità olio cambio <i>Capacidad del aceite del cambio</i> Transmission oil capacity	700 cm ³
Tipo olio per forcella <i>Tipo de aceite para la horquilla</i> Front fork oil type	 F.A. SW oppure / <i>o bien</i> / or F.A. 20W
Tipo liquido freni <i>Tipo de líquido de los frenos</i> Brake fluid type	 F.F., DOT 5 (compatibile DOT 4)
Tipo refrigerante <i>Tipo de refrigerante</i> Coolant type	 ECOBLU -40 °C Utilizzare un anticongelante/liquido di raffreddamento adatto per radiatori in alluminio, miscelato esclusivamente con acqua distillata in proporzione del 50% <i>Emplear un anticongelante/líquido de refrigeración adecuado para radiadores de aluminio, mezclado exclusivamente con agua destilada en proporción del 50%.</i> Use an anti-freeze & summer coolant compatible with aluminium radiator, mixed with distilled water only, at the ratio of 50%.
Capacità circuito di raffreddamento <i>Capacidad del circuito de refrigeración</i> Cooling system capacity	1,9 ℓ